Trading care
共に生きる　共に働く

2024年1月1日
Vol. 44

はてぃはてぃ
HATI-HATI

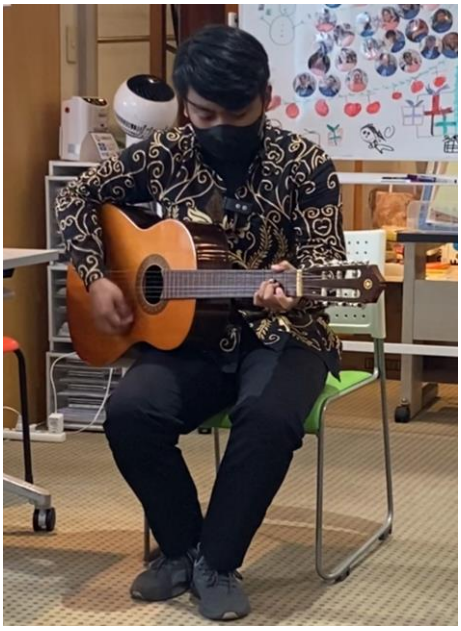
HATI-HATIはインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

「多文化写真館」
世界遺産　「ウクライナのボルシチ作り」

２０２２年に世界文化遺産に登録された「ウクライナのボルシチ」世界４大スープのひとつです。（その他はタイのトムヤムクン、フランスのブイヤベース、中国のフカヒレスープ）たくさんの野菜、お肉などをじっくりと煮込んだ、深紅色のスープです。紅色はビーツの色。「紅色をきれいに出すコツは、お酢よ」と教えてくれました。毎日でも食べられるやさしいママの味です

その人の個性をいかすこと

公益社団法人トレイディングケア
代表理事　新美　純子



あけましておめでとうございます。本年もよろしくお願いいたします。新年にあたり、今年の抱負を書いてみようと思います。いつもいつも多文化共生社会ってどんな社会だろうか？と考えています。今の私の答えは、「ひとりひとりが自分の個性が出せる、出すことが認められる社会」ではないかと思っています。日本に来て、その人がそれまで培ってきた「らしさ」を日本でも発揮できる。これは本当に素晴らしく、そして楽しい社会だと思います。

写真は、第10期生のティヨくん。彼は絶対音感の持ち主で、音楽を聴くとそれをピアノやギターで即効で伴奏ができます。すごい才能ですよね。歌がひとをつなぎ、こころをつなぎます。

では、「その人らしさ」を発見するためには、どうするといいでしょうか？それは、相手に興味を持つこと、そして身振り手振り、時には翻訳機を使いながら話をすることだと思います。互いに向き合い、話そうという気持ちは言葉を超え、信頼関係が構築されていきます。この人は何を話しても大丈夫だと相手に思ってもらえれば、あとは自然に「その人らしさ」が見えてきます。これは外国の人たちにだけではなく、日本人同士にも言えることだと思っています。

今月のやさしい日本語　　日本語教師　鶴見陽子

を？が？

問題：（　）に入るのは「**が**」と「**を**」、どちらですか
①月（　）出ている。
②月（　）見ている。

が・・・新しい（まだ話題になっていない）主語を表す
例　女の人「が」食べています。
を・・・動作の対象を表す
例　女の人がだんご「を」食べています。

自動詞【～が～ます】	他動詞　【～が～を～ます】
対象を表す「～を」がない動詞	**対象を表す「～を」がある動詞**
行きます、遊びます、寝ます、帰ります、入ります、開きます	飲みます、勉強します、待ちます見ます、入れます、開けます

※「を」には通過・出発する場所を表す使い方もある。　　答え①「が」②「を」

イメージでわかる日本語の助詞　家田章子・中村かおり　著

ホンさんの驚きNIPPON滞在記

「野球」の歴史は、12世紀が起源とされています。 野球の歴史の発祥の国はイギリスとされていて、現在の野球の形はアメリカで誕生しました。私は日本の高校で初めて体験しました。先生は高校生でした。熱心に優しく教えてくれました。野球のバッティング、ピッチング、キャチングを練習しながら、2時間ぐらい過ごしました。とても興奮して、楽しかったです。すばらしい**体験**でした。

つなぐつながる楽しい話～年末年始の過ごし方～

あけましておめでとうございます。やっと年末に冬らしく寒くなりましたが、皆様いかがお過ごしでしょうか。年末年始といえば、日本では家族や親せきと集まって時間を過ごしますが、デンマークではお祭りのように友人と騒いで楽しく時間を過ごします。日本のおせちや御雑煮のような伝統的な料理を食べたり新年のあいさつの言葉を送り合ったりする習慣はあまりないようです（それらはクリスマスの時に行われます）。18時からの女王のスピーチを拝聴する人もいれば、用意していたパーティグッズを身にまとい、日付が変わるころに合わせて打ち上げ花火を上げて盛り上がる人もいます。明るく華やかな花火を見て新しい一年を迎えるのは良い始まり方かもしれませんね。　　ほのか

facebook
最新情報は
こちら

編集後記

２０２４年１月２１日（日）東京国際プラザ交流館プラザ平成で開催されます、オールトゥギャザーフェスティバル2024で多文化共生について基調講演をさせていただきます。当法人が取り組んでいる「バディ」が地域でどのように展開しているか、どのような変化があったかなどをお話しする予定です。　　新美

公益社団法人
トレイディングケア

〒444-1303
愛知県高浜市小池町6-5-6
TEL　0566-57－7700
FAX　0566-55－1305